



Uganda Biogas initiative - Empowering Communities and Schools for Sustainable Growth

Enteekateeka ya Uganda eya gaasi ava mu butonde – Okutumbula ebitundu n'amasomero kul w'enkulaakulana ey'olubeerera



Safeguarding Gold Standard Principles

Emisingi egy'Obukuumi egy'Omutindo gwa Zaabu

Location:

Ekifo:

Date:

Olunaku olw'Omwizi:

Name: Erinya:	
Gender: Ekikula ky'Omntu:	
Profession/Role/ Organization: Omulimu/Ekitongole:	
E-mail (or physical) address: Endagiro ya E-mail (oba ey'Awaka):	

Social Aspects / Ensonga z'Embeera z'Abantu

Principle 1 | Human Rights Omusingi 1 | Eddembe ly'Obuntu

1	Is the project involved or complicit in violence or human rights abuses of any kind <i>Puljekiti eno yeenyigira mu butabanguko oba okutyoboola eddembe ly'obuntu mu ngeri yonna?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		
2	Do you raise any worries about how the project might affect your rights or communities' rights? <i>Olin okweralikirira kwonna ku ngeri puljekiti gy'eyinza okukosaamu eddembe lyo oba eddembe ly'ebitundu?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		
3	Could it be that the people whose rights might be affected by the project do not have the ability to speak up for those rights? <i>Kyandiba nti abantu nga eddembe lyabwe liyinza okukosebwa puljekiti eno tebalina busobozi kweyogerera ku ddembe eryo?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		

4	Does this project work against the effort made by national or regional authority to ensure everyone can develop and progress? <i>Pulojekiti eno ekola ku kaweeefube akolebwa ab'obuyinza mu ggwanga oba mu bitundu okulaba nga buli muntu asobola okukulaakulana?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		

Would the project potentially involve or lead to: / *Pulojekiti eyinza okuzingiramu oba yandiviiriddeko:*

5	Harm the rights (like freedom, voting, money, culture, etc.) of the affected population and particularly of marginalized groups? <i>Okukosa eddembe (nga eddembe, okulonda, ssente, obuwangwa, n'ebirala) ly'abantu abakoseddwa n'okusingira ddala ab'ebibinja ebisuuliddwa ku mabbali?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda ☐ Potentially / Kiyinzika
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes' or potentially) / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee' oba 'kiyinzika')		
6	treat people unfairly, especially those who are poor or left out, or people with disabilities? <i>okuyisa abantu mu ngeri etali ya bwenkanya naddala abo abaavu oba abalekeddwa ebbali, oba abantu abaliko obulemu?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda ☐ Potentially / Kiyinzika
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes' or potentially) / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee' oba 'kiyinzika')		
7	limit people's access to important things like resources or services, especially for those who are usually left out, like people with disabilities? <i>okussa ekkomo ku bantu okufuna ebintu ebikulu nga eby'obugagga oba empeereza naddala eri abo abatera okulekebwa ebbali, ng'abantu abaliko obulemu?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda ☐ Potentially / Kiyinzika
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes' or potentially) / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee' oba 'kiyinzika')		
8	cause conflicts among and/or the risk of violence to communities and individuals? <i>okuleeta enkaayana wakati wa/oba akabi eri ebitundu n'abantu ssekinnoomu?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda ☐ Potentially / Kiyinzika
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes' or potentially) / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee' oba 'kiyinzika')		

Principle 2 | Gender Equality and Women's Empowerment

Omusingi 2 | Okwenkanankana my kikula ky'abantu n'okutumbula abakyala

1	Are there any concerns about fairness between men and women because of the project? <i>Waliwo okweraliikirira ku bwenkanya wakati w'abasajja n'abakazi olwa pulojekiti eno?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		
2	Does the project limit the participation of women or men based on pregnancy, maternity/paternity leave, or marital status? <i>Pulojekiti eziyiza okwetaba kw'abakyala oba abasajja okusenziira nti bali lubuto, oluwummula lw'okuzaala eri abakyala/abasajja, oba nti bafumbo oba nedda?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		
3	Is information about project objectives being communicated in a way that is inappropriate for the local context and not tailored to the methods of understanding of both women and men, which could hinder their participation? <i>Amawulire agakwata ku bigendererwa bya pulojekiti gamanyisibwa mu ngeri etasaana okusenziira ku mbeera y'ebitundu era nga tetuukana na kutegeera kwa bakyala n'abasajja, ekiyinda okubalemesa okugyetaba mu?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		

Will the project potentially involve or lead to as follows:

Pulojekiti eyinza okuzingiramu oba eokuviirako bino wammanga:

4	To make it more likely for women to face violence because of things like more people coming to the community, changes in how power works in families and communities, or being in places that aren't safe? <i>Okuleetera abakyala okwolekagana n'obutabanguko olw'ebintu ng'abantu abangi okujja mu kitundu, enkyukakyuka mu ngeri obuyinza gye bukolamu mu maka n'ebitundu, oba okubeera mu bifo omutali bukuumi?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda ☐ Potentially / Kiyinzika
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes' or potentially) / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee' oba 'kiyinzika')		

5	make unfair treatment of women based on their gender worse, especially when it comes to being part of planning and carrying out the project or getting chances and benefits from it? <i>okuleetera abakyala okuyisibwa ddala mu ngeri etali ya bwenkanya okusinziira ku kikula kyabwe naddala bwe kituuka ku kubeera ekitundu ku nteekateeka n'okutuukiriza pulojekiti oba okufuna emikisa n'okugiganyulwamu?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda ☐ Potentially / Kiyinzika
<i>(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes' or potentially) / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee' oba 'kiyinzika')</i>		
6	Could the project make it harder for women to use, take care of, and protect natural resources, knowing that women and men often have different roles when it comes to getting things from the environment? This could include things that might harm the environment in communities where people rely on it for their jobs and health. <i>Pulojekiti eno eyinza okukalubiriza abakyala mu kukozeza, okulabirira n'okukuuma eby'obugagga eby'omu ttaka, nga kimanyiddwa nti abakyala n'abasajja batera okuba n'emirimu egy'enjawulo bwe kituuka ku kuggya ebintu mu buwangaaliro? Kino kizingiramu ebintu ebiyinza okwonoona obutonde bw'ensi mu bitundu abantu mwe beesigamye ku buwangaaliro okukola emirimu gyabwe n'obulamu bwabwe.</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda ☐ Potentially / Kiyinzika
<i>(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes' or potentially) / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee' oba 'kiyinzika')</i>		

Principle 3 | Community Health & Safety / Omusingi 3 | Ebyobulamu n'obukuumi mu kitundu

1	Could the project bring dangers to the health and safety of the communities it affects from beginning to end? <i>Pulojekiti eno eyinza okuleeta obulabe eri obulamu n'obukuumi mu bitundu okuva ku ntandikwa okutuuka ku nkomerero?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
<i>(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')</i>		
2	Does the project involve any potential risks to the workers' safety and health? <i>Pulojekiti eno erimu akabi konna akayinza okutuuka ku bulamu bw'abakozi?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
<i>(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')</i>		

Would the project potentially involve or lead to:

Pulojekiti eyinza okuzingiramu oba okuviraako:

3	problems like dirty air, loud noise, shaking, lots of traffic, injuries, dangerous things, water getting dirty from rain washing away dirt, loss of soil, and bad sanitation? <i>ebizibu ng'empewo encaafu, amaloboozi amangi, okukankana, akalippagano k'ebidduka akangi, obuvune, ebintu eby'obulabe, amazzi okucaafuwa olw'enkuba okunaaza obucaafu, okufiirwa ettaka, n'obutali buyonjo?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda ☐ Potentially / Kiyinzika
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes' or potentially) / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee' oba 'kiyinzika')		
4	people get hurt or lose things if parts of the project like buildings or structures break or fall? <i>abantu okulumizibwa oba bafiirwa ebintu singa ebimu ku bintu bya pulojekiti ng'ebizimbe bimenyeka oba okugwa?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda ☐ Potentially / Kiyinzika
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes' or potentially) / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee' oba 'kiyinzika')		
5	increase the chances of diseases spreading through water or insects, like mosquitoes breeding in standing water, or diseases that can be passed from person to person? It could also affect things like nutrition or mental health. <i>okwongera ku mikisa gy'endwadde okusaasaana nga ziyita mu mazzi oba ebiwuka, ng'ensiri ezizaala mu mazzi agatatambula, oba endwadde eziyinda okusiigibwa okuva ku muntu okudda ku mulala? Era kiyinza okukosa ebintu ng'endya oba obulamu bw'obwongo.</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda ☐ Potentially / Kiyinzika
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes' or potentially) / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee' oba 'kiyinzika')		

Principle 4 | Cultural Heritage, Indigenous Peoples, Displacement and Resettlement

Omusingi 4 | Eby'obusika mubuwangwa, Abantu ab'ennono, Okusengulwa

1	Does the project involve altering, damaging, or removing sites, objects, or structures of significant cultural heritage? <i>Pulojekiti eno erimu okukyusa, okwonoona oba okuggyawo ebifo, ebintu, oba ebizimbe eby'obuwangwa ate nga bikulu?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		

Land Tenure and other Rights / Eddembe ly'Obufuzi bw'Ettaka n'Eddembe eddala

2	Could the project bring risks related to recognizing and dealing with the rightful ownership of land or resources that might be affected by the project? <i>Pulojekiti eyinza okuleeta akabi akakwatagana n'okutegeera n'okukola ku bwannannyini obutuufu obw'ettaka oba eby'obugagga ebiyinda okukosebwa pulojekiti?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
<i>(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')</i>		

Principle 5 | Corruption / Omusingi 5 | Obuli bw'enguzi

1	Does the project involve, or is it complicit in, contributing to or reinforcing corruption or corrupt projects? <i>Pulojekiti eno erimu, oba yeenyigira mu, okuyamba oba okunyweza enguzi oba pulojekiti ez'obuli bw'enguzi?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
<i>(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')</i>		
2	Does the project have a risk of encouraging bribery, kickbacks, or other unethical behavior? <i>Pulojekiti eno erina akabi ak'okukubiriza enguzi, okusasula ssente, oba enneeyisa endala ezitali za mpisa?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
<i>(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')</i>		

Economic / Ebyenfuna

Principle 6 | Economic Impacts / Omusingi 6 | Ebikosa Ebyenfuna

1	Does the project involve making people work against their will, or is there a chance it could lead to that happening? <i>Pulojekiti eno erimu okuleetera abantu okukola nga tebaagala, oba waliwo omukisa oguyinda okuvaako ekyo okubaawo?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
<i>(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')</i>		

2	Does the project violate any labor or health and safety laws <i>Pulojekiti eno emenya amateeka gonna agakwata ku bakozi oba ebyobulamu n'obukuumi?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		
3	Does the project violate national laws, if available regarding non-discrimination in employment? <i>Pulojekiti eno emenya amateeka g'eggwanga, bwe gaba nga wegali ku bikwata ku butasosola mu mirimu?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		
4	Does the project allow child labor? <i>Pulojekiti eno ekkiriza okukozesa abaana?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		
5	Are there not enough steps and rules to make sure that the workers on the project stay safe and healthy? <i>Tewali mitendera na mateeka gamala okukakasa nti abakozi ku pulojekiti basigala nga tebalina bulabe era nga balamu bulungi?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		
6	Does the project have potential negative impacts or pose a risk to the local economy? <i>Pulojekiti eno erina ebiyinja okukosa oba ereeta akabi eri ebyenfuna by'ekitundu?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		
7	Could this project harm certain groups of people who are already struggling, even if it brings some good things? <i>Pulojekiti eno eyinza okukosa ebibinja by'abantu ebimu ababadde bakyaafuba, ne bwe kiba nti ereeta ebintu ebirungi?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		



Uganda Biogas initiative - Empowering Communities and Schools for Sustainable Growth

Enteekateeka ya Uganda eya gaasi ava mu butonde – Okutumbula ebitundu
n'amasomero kul w'enkulaakulana ey'olubeerera



Safeguarding Gold Standard Principles

Emisingi egy'Obukuumi egy'Omutindo gwa Zaabu

Location:

Ekifo:

Date:

Olunaku olw'Omwizi:

Name: Erinya:	
Gender: Ekikula ky'Omntu:	
Profession/Role/ Organization: Omulimu/Ekitongole:	
E-mail (or physical) address: Endagiro ya E-mail (oba ey'Awaka):	

Environmental and Ecological / Obutonde bw'ensi

Principle 8 | Water / Omusingi 8 | Amazzi

1	Does the project increase water usage to a level that will not allow environmental flow maintenance? <i>Puljekiti eyongera ku nkozesa y'amazzi okutuuka ku ddaala eritajja kukkiriza kuddaabiriza butonde?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		
2	Does the project have the potential risk to exceed the rate of recharge for the groundwater source? <i>Puljekiti eno erina akabi akayinza okusukka omuwendo gw'okuzzaamu amazzi mu nsibuko wansi w'ettaka?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		

3	Does the project involve any processes or activities that could contaminate the groundwater and render it unsuitable for use? <i>Puljekiti eno erimu enkola oba emirimu gyonna egiyinda okwonoona amazzi agali wansi w'ettaka ne gatasana kukozezebwa?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		

Would the project involve or lead to / Puljekiti yandibaamu oba yandiviirako:

4	change how water naturally flows in streams, underground, or across entire areas, like making water levels change a lot at different times of the year, increasing the risk of flooding, cutting off connections between different bodies of water, or making water scarce in some places? <i>okukyusa engeri amazzi gye gakulukuta mu butonde mu nzizi, wansi w'ettaka, oba mu bitundu byonna, okugeza okufuula omutendera gw'amazzi okukyuka ennyo mu biseera eby'enjawulo mu mwaka, okwongerera ku bulabe bw'amataba, okusalako enkolagana wakati w'amazzi mu nsulo z'obutonde ezenjawulo, oba okufuula amazzi okuba ag'ebbula mu bifo ebimu?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda ☐ Potentially / Kiyinzika
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		
5	significant extraction, diversion of ground water? For example, construction of dams, reservoirs, river basin developments, groundwater extraction <i>okuggya amazzi agawera wansi w'etaka, okukyusakyusa emikutu gy'amazzi agali wansi w'ettaka? Okugeza okuzimba ebigoma, ebifo ebiteraka amazzi, enkulaakulana mu bifo by'emigga, okusima amazzi agali wansi w'ettaka</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda ☐ Potentially / Kiyinzika
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes' or potentially) / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee' oba 'kiyinzika')		

Principle 9 | Environment / Omusingi 9 | Obuwangaaliro

1	Could the project lead to dangers from things like natural disasters or human-made accidents because of changes in how the land is used? <i>Puljekiti eno eyinda okuvaako obulabe obuva mu bintu ng'obutyabaga kw'obutonde oba obubenje obuva ku bantu olw'enkyukakyuka mu ngeri ettaka gye likozesebwamu?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		

Would the project involve or lead to: / Pulojekiti yandibaamu oba yandiviirako:

2	any potential risks that require emergency preparedness and response planning? <i>obulabe bwonna obuyinza okubaawo obwetaagisa okwetegekera amangu?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda ☐ Potentially / Kiyinzika
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes' or potentially) / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee' oba 'kiyinzika')		
3	Any potential risk of pollutant release that cannot be avoided? <i>akabi konna akayinza okuva mu kufulumya obucaafu nga tekasobola kwewalibwa?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda ☐ Potentially / Kiyinzika
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes' or potentially) / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee' oba 'kiyinzika')		
4	the generation and management of waste materials? <i>okukola n'okuddukanya kasasiro?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda ☐ Potentially / Kiyinzika
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes' or potentially) / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee' oba 'kiyinzika')		

Food Security / Emmere Emala

5	Could the project make it harder for people affected to get enough food or have access to food? <i>Pulojekiti eno eyinza okukaluubiriza abantu abakoseddwa okufuna emmere emala oba okufuna emmere?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		

Animal Welfare / Obulamu bw'ebisolo

6	Does the project involve any risks to animal welfare? <i>Pulojekiti eno erimu akabi konna eri obulamu bw'ebisolo?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		
7	Does the project lead to the reduction or negative impact on any recognized Endangered, Vulnerable or Critically Endangered species? <i>Pulojekiti eno ereeta okukendeeza oba okukosebwa eri ebitonde byonna ebimanyiddwa ebiri mu bulabe oba mu katyabaga k'okusaanawo?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes') / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee')		

Would the project involve or lead to / Pulojekiti yandibaamu oba yandiviirako:

8	limiting access for animals to basic needs like drinking water, adequate food, daylight, appropriate shelter etc.? <i>Okukaluubiriza ebisolo okutuuka ku byetaago ebisookerwako nga amazzi ag'okunywa, emmere emala, omusana, ekifo ekituufu eky'okusulamu n'ebirala?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda ☐ Potentially / Kiyinzika
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes' or potentially) / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee' oba 'kiyinzika')		
9	Distortion of habitats of endangered species? <i>okwonoona ebifo ewabeera ebika by'ebisolo ebiri mu katyabaga k'okusaanawo?</i>	☐ Yes / Yee ☐ No / Nedda ☐ Potentially / Kiyinzika
(explain the reason for any cases in which the answer is 'yes' or potentially) / (nyonyola ensonga awali eky'okuddamu nga kiri 'yee' oba 'kiyinzika')		